

ADDENDUM

Double meaning of VOULOIR, POUVOIR and DEVOIR

Je lui ai dit de venir, mais il n'a pas voulu. (*he would n't, he refused*)
 Il n'a pas voulu, hein? (*he would n't, eh?*)
 Je voudrais le voir. (*I would like to see him*)
 J'aurais voulu (*would have liked*) lui parler.
 Je n'ai pas voulu (*did n't like to*) vous déranger.
 Ah! si vous aviez voulu (*if you had been willing*)
 C'est le résultat voulu (*desired result*)
 Il peut venir (*he can come, hence may c.*) Il peut bien venir.
 Il a pu venir (*he was able to—hence may have—come*).
 Il pourrait venir (*he could—hence might—come*).
 Il aurait pu venir (*he could have—hence might have—come*)

With negatives

Il ne peut pas venir (*he cannot c.*) Il peut ne pas venir (*may not c.*)
 Il ne pourrait pas venir (*could not*). Il pourrait ne pas venir (*might not*)
 Il doit partir (*he has to—or must—leave*)
 Il doit être ici (*he has to be here—hence must surely be here*)
 Ce doit être lui qui vient (*it must be he that is coming*)
 Il a dû le dire (*had to say it,—must have said it*) = il doit l'avoir dit.
 Il n'a pas dû le dire (*must not have said it*) = il ne doit pas l'avoir dit.
 Il a dû se tromper: il n'a pas dû savoir ce qu'il faisait.

L'on peut dire que le chien est le seul animal dont la fidélité soit à l'épreuve (*proof*); le seul qui connaisse toujours son maître et les amis de la maison; le seul qui, lorsqu'il arrive un inconnu, s'en aperçoive; le seul qui entende son nom, et qui reconnaisse la voix domestique; le seul qui ne se confie (*trusting*) pas à lui-même, le seul qui, lorsqu'il a perdu son maître, et ne peut le trouver, l'appelle par ses gémissements; le seul qui, dans un voyage long qu'il n'aura fait qu'une fois, se souvienne du chemin, et retrouve la route; le seul enfin, dont les talents naturels soient évidents, et l'éducation toujours heureuse (*successful*)

(For Subjunctives in the above see page 120, Obs.)

must be repeated before the verb in the shape of the pronoun LE.